

GOTO TSUBAKI HOTEL 宿泊約款

General Terms & Conditions for Accommodation Contract

(適用範囲)

第1条 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。

2. 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

(宿泊契約の申込み)

第2条 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする方は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。

- (1) 宿泊者名
- (2) 宿泊日及び到着予定時刻
- (3) 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による。）
- (4) その他当ホテルが必要と認める事項

2. 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

(宿泊契約の成立等)

第3条 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾しなかったことを証明したときは、この限りではありません。

2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。

3. 申込金は、まず宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。

4. 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までに支払いただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

(申込金の支払いを要しないこととする特約)

第4条 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。

2. 宿泊契約の申込みを承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

Article 1.(Scope of Application)

1. Contracts for accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. Any particulars not provided herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.

2. In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions, notwithstanding the preceding Paragraph.

Article 2.(Application for Accommodation Contract)

1. A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:

- (1) Name of the Guest(s);
- (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
- (3) Accommodation charges (based in principle on the Basic Accommodation Charges listed in the Attached Table No. 1); and
- (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.

2. If Guests request to extend their stay, during their stay, beyond the date in subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

Article 3.(Conclusion of Accommodation Contracts, etc.)

1. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply where it has been proved that the Hotel has not accepted the application.

2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit set by the Hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay (3 days when the period of stay exceeds 3 days) by the date specified by the Hotel.

3. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charge to be paid by the Guest, secondly for cancellation charges under Article 6 and thirdly for reparations under Article 18 as applicable. The remainder, if any, shall be refunded at the time of payment for accommodation as stated in Article 12.

4. If the Guest fails to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case where the Guest is thus informed by the Hotel when the period of Payment of the deposit is specified.

Article 4.(Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit)

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.

2. In the case when the Hotel has not requested payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and/or has not specified the date of payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as though the Hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

(宿泊契約締結の拒否)

第5条当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。

- (1) 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。
- (2) 満室により客室の余裕がないとき。
- (3) 宿泊しようとする方が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
- (4) 宿泊しようとする方が、伝染病者であると明らかに認められるとき。
- (5) 当ホテル若しくはホテル従業員に対し、暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を越える負担を要求したとき。またはかつて同様な行為を行ったと認められるとき。
- (6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
- (7) 都道府県が定める旅館業施行条例の規定する場合に該当するとき。
- (8) 宿泊しようとする方が、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成3年法律第77条）第2条第6号の暴力団員、又は同法第2条第2号の暴力団と関係を有する企業又は団体の関係者又はその他反社会的勢力の関係者と認められるとき。

(宿泊客の契約解除権)

第6条宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。

2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の午後8時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

(当ホテルの契約解除権)

第7条当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することができます。本条による契約の解除により生じた損害については、当ホテルは一切責任を負いません。

- (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
 - (2) 宿泊客が伝染病者であると明らかに認められるとき。
 - (3) 当ホテル若しくはホテル従業員に対し、暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を越える負担を要求したとき。またはかつて同様な行為を行ったと認められるとき。
 - (4) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
 - (5) 都道府県が定める旅館業施行条例の規定する場合に該当するとき。
 - (6) 宿泊しようとする方が、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成3年法律第77条）第2条第6号の暴力団員、又は同法第2条第2号の暴力団と関係を有する企業又は団体の関係者と認められるとき。
- 宿泊客は当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。
- (7) 客室での寝タバコ、消防用設備等に対するいたずら等、火災予防・防火に支障を及ぼす行為をしたとき。
 - (8) 宿泊する権利を譲渡し、又は譲渡しようとしたとき。
 - (9) 宿泊契約の締結が旅行代理店を通じてなされている場合において、当該旅行代理店からの宿泊代金の支払いが確認されていないとき。
- なお、宿泊代金の支払いが確認されていない場合は、支払いが金融機関の窓口営業時間終了の間際に振込の方法によって、もしくは金融機関の営業時間の如何にかかわらずインターネットを介した銀行取引の方法等によってなされたものの、翌日が金融機関の休業日となっているため、当日に振込の実事が確認されない場合を含みます。

Article 5.(Refusal of Accommodation Contracts)

The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following circumstances:

- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
- (2) When the Hotel is fully booked and there is no vacancy;
- (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself/herself in a manner that will violate laws or act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;
- (4) When the Guest seeking accommodation can be clearly identified as carrying an infectious disease;
- (5) When the Hotel and/or hotel staff are violently threatened or unreasonably burdened by the Guest;
- (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, malfunction of facilities and/or other unavoidable causes;
- (7) When the Guest is deemed liable to conduct him/herself in a manner that would be against prefectural ordinances.
- (8) When the person requesting Hotel accommodation is a member of an organized crime group, under Article 2-6 of Law on Preventing Unreasonable Conduct by Organized Crime Groups (Code 77 issued in 1991), or a related party, under Article 2-2 of said law;

Article 6.(Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest)

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by notifying the Hotel.

2. If the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No. 2. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of payment of cancellation charges in case of cancellation by the Guest.

3. If the Guest does not appear by 8:00 p.m. of the accommodation date without advance notice (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified), the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

Article 7.(Right to Cancel Accommodation Contract by the Hotel)

1. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases. Furthermore, the Hotel does not assume any responsibility for damage caused by cancellation of the Accommodation Contract according to this Article.

- (1) When the Guest is deemed liable for conduct and/or has conducted himself/herself in a manner that will violate laws or act against the public order and good morals in regard to his/her accommodation.
- (2) When the Guest can be clearly identified as carrying an infectious disease;
- (3) When the Hotel and/or Hotel staff suffers from violent threat or unreasonable burden from the Guest. Or, when it is acknowledged that similar activity has occurred in the past;
- (4) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and/or other causes of force majeure;
- (5) When the Guest is deemed liable to conduct him/herself in a manner that would be against prefectural ordinances.
- (6) When the person requesting Hotel accommodation is a member of an organized crime group, under Article 2-6 of Law on Preventing Unreasonable Conduct by Organized Crime groups (Code 77 issued in 1991), or a related party, under Article 2-2 of said law; or Hotel Regulations are posted within the premises of the Hotel.
- (7) When the Guest does something which interferes with fire prevention and protection, such as smoking in bed, or tampering with firefighting equipment and facilities;
- (8) When the Guest transfers or attempts to transfer the right of accommodation to others;
- (9) When the accommodation contract is made via a travel agent and the payment of accommodation charge by the agent has not been confirmed. This could include the case of an accommodation charge payment not being confirmed because the payment has been made close to the end of the business hours of a bank or the payment is made through the Internet banking service, and payment record cannot be checked because the succeeding day of the payment is a non-business day for the bank.

(宿泊の登録)

第8条 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。

- (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所及び職業
 - (2) 外国人にあっては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
 - (3) 出発日及び出発予定時刻
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 日本国内に住所を有しない外国人にあってはパスポートの提示並びにコピー等をさせていただきます。
3. 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを提示し、当ホテルの承認を得ていただきます。

(客室の使用時間)

第9条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、到着日の午後3時から出発日の午前10時までとします。ただし、連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。

2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。

- (1) 超過3時間までは、室料金の30%
- (2) 超過6時間までは、室料金の50%
- (3) 超過6時間以上は、室料金の100%

(利用規則の遵守)

第10条 宿泊客は当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

(営業時間)

第11条 当ホテルの主な施設等の営業時間は次のとおりとし、その他の施設等の詳しい営業時間は備え付けパンフレット、各所の掲示、客室内のサービスディレクトリー等でご案内いたします。

- (1) フロント・キャッシャー等サービス時間：
門限なし
フロントサービス 24時間
- (2) 飲食等その他施設サービス時間：
サービスディレクトリーをご参照ください。

2. 前項の時間は、必要やむを得ない場合には随時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

(料金の支払い)

第12条 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳は、別表第1に掲げるところによります。

2. 前項の宿泊料金等の支払いは、日本国政府が定める指定通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求したとき、フロントにおいて行っていただきます。

3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

Article 8.(Registration)

1. The Guest shall register the following particulars the Front Desk of the Hotel on the day of accommodation:

- (1) Name, age, sex, address and occupation of the Guest(s);
- (2) Nationality, passport number, port and date of entry in Japan;
- (3) Date and estimated time of departure; and
- (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.

2. All Guests of foreign nationality who do not reside within Japan will be asked to leave a photocopy of their passport with the Front Desk.

3. In the case where the Guest intends to pay his/her accommodation charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's cheque coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

Article 9.(Occupancy Hours of Guest Rooms)

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 3:00 p.m. on the day of arrival to 10:00 a.m. on the day of departure.

However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy the guest room all day, except for the days of arrival and departure.

2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the guest room beyond the time prescribed in the same Paragraph, In this case, extra charges shall apply as follows:

- (1) Up to 3 hours: 30% of the room charge
- (2) Up to 6 hours: 50% of the room charge
- (3) More than 6 hours: 100% of the room charge

Article 10.(Observance of Hotel Regulations)

The Guest shall observe the Hotel Regulations established by the Hotel. Hotel Regulations are posted within the premises of the Hotel.

Article 11.(Business Hours)

1. The business hours of the Hotel main facilities are as follows, and those of other facilities, etc. shall be notified in detail by brochures as provided, notices displayed in various places, the Service Directory in guest rooms and other means.

- (1) Service hours of the Front Desk, cashier, etc.
Closing time: N/A
Front service: Open 24 hours
- (2) Service hours for dining, drinking and etc.
Please refer to the Service Directory.

2. The business hours specified in the preceding Paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable circumstances of the Hotel. In such cases, the Guest shall be informed by appropriate means.

Article 12.(Payment of Accommodation Charges)

1. The explanation of accommodation charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the attached Table No. 1.

2. Accommodation charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid at Front Desk at the time of the Guest's departure or upon request by the Hotel in Japanese currency. Other means acceptable to the Hotel are traveler's cheques, coupons and credit cards.

3. Accommodation charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities provided for him/her by the Hotel.

(当ホテルの責任)

第13条 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えた時は、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。

2. 当ホテルは万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

(契約した客室の提供ができないときの取扱い)

第14条 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、できる限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。

2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設のあっ旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

(寄託物等の取扱い)

第15条 当ホテルにて現金および貴重品をお預かりすることは致しません。宿泊者の物品（第16条第1項を除く）または現金並びに貴重品について、いかなる場合においてもお預かり致しません。貴重品、及び現金につきましては、宿泊者ご自身で保管をお願い致します。

(宿泊客の手荷物又は携帯品の保管)

第16条 宿泊客の手荷物が、宿泊に先だって当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って保管し、（貴重品が無い事を条件にお預かり）宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡します。

2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡をするとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合、又は所有者が判明しないときは、遺失物法に基づき処理します。

また、飲食物及び雑誌並びにその他の廃棄物類するものについては、チェックアウトの翌日までにご連絡がない場合には、当ホテルにて任意に処分させていただきます。

3. 当ホテルは、置き忘れられた手荷物又は携帯品について、内容物の性質に従い適切な処理を行うため、その中身を任意に点検し、必要に応じ、遺失者への返還又は前項に従った処理を行うことができるものとします。宿泊客がこれに異議を述べることができないものとします。

4. 第1項及び第2項の場合におけるお客様の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、当ホテルに故意又は重過失のある場合を除き、その損害を賠償いたしません。

(駐車場の責任)

第17条 宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

(宿泊客の責任)

第18条 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

(支配する国語)

第19条 本約款は日本語と英語で作成されていますが、日本語と英文との間に不一致又は相違があるときは、すべて日本語によるものとします。

Article 13.(Liabilities of the Hotel)

1. The Hotel shall compensate the Guest for damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the nonfulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases where such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.

2. The Hotel is covered by Hotel Liability Insurance to deal with unexpected fire and/or other disasters.

Article 14.(Handling when Unable to Provide Contracted Rooms)

1. The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.

2. When arrangement of other accommodation can not be made, notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to causes for which the Hotel is not liable, the Hotel will not compensate the Guest.

Article 15.(Handling of Deposited Articles)

The Hotel does not store cash and valuable items as Deposited Articles. The Hotel does not store belongings of the Guest (other than the items stipulated in Paragraph 1 of Article 16) and/or cash and valuables under any circumstances. Valuables and cash shall always be kept by the Guest.

Article 16.(Custody of Baggage and/or Belongings of Guest)

1. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his/her arrival, the Hotel shall be liable to store it only in the case when such a request has been accepted from the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the Front Desk at the time of his/her check-in. (provided that the baggage does not contain valuables)

2. When the baggage or belongings of the Guest are found after check-out and ownership of the article is confirmed, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no such instructions are given to the Hotel by the owner or when ownership is not confirmed, the Hotel shall handle it according to the Lost Goods Act. Also, if food, beverages, magazines and other disposables are left by a guest, the Hotel has the right to dispose of these articles when it sees fit unless the Guest notifies the Hotel by the end of the succeeding day of the end of the accommodation.

3. The Hotel has the right to inspect the contents of left baggage and/or belongings of a Guest, in order to determine the appropriate handling of the item and to decide whether to return the item to the Guest or to dispose of it. Further, the Guest cannot raise any objection to the Hotel's decision.

4. Regarding Hotel's responsibility for storing Guest's baggage and belongings referred to in Paragraph 1 and 2 of this Article, the Hotel shall not compensate for any damaged articles, except when the damage is caused by intention or negligence of the Hotel.

Article 17.(Liability in Regard to Parking)

The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited to the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for damage caused through intent or negligence on the part of the Hotel in regards to the management of the parking lot.

Article 18.(Liability of the Guest)

The Guest shall compensate the Hotel for damage caused through intent or negligence on part of the Guest.

Article 19.(Governing Language)

These terms are provided in both Japanese and English. In case of a discrepancy between the Japanese and the English, the Japanese version will take precedence.

(裁判管轄及び準拠法)

第20 条本約款による宿泊契約及びこれに関連する契約に関して生じる一切の紛争については、専ら当ホテルの所在地を管轄する日本の裁判所において、日本の法令に従い解決されるものとします。

別表第 1

宿泊料金等の内訳 (第 2 条第 1 項、第 3 条第 2 項及び第 12 条第 1 項関係)

		内 訳
宿泊客が支払うべき総額	宿 泊 料 金	①基本宿泊料[室料(又は室料+朝食料)] ②サービス料 (①×10%)
	追 加 料 金	③飲食料及びその他の利用料金 ④サービス料 (③×10%)
	税 金	消費税

備考①：子供料金の設定無し (小学生からは大人料金)

備考②：小学生未満の朝食代は無料。

備考③：添い寝の対象年齢は小学生未満まで可。

添い寝の人数は大人1名に対し、1～2名までとする。

備考④：大人1名につき、添い寝1名の場合、室料は無料、

ただし寝具、アメニティ、夕食の提供無し。

備考⑤：大人1名につき、添い寝2名の場合、大人1名分の宿泊料金を頂きます。

2名分の寝具、アメニティ、食事付き (宿泊料金が夕食付きの場合のみ)
(お子様メニューとなります)

備考⑥：税法が改正された場合はその改正された規定によるものとします。

Article 20.(Jurisdiction and Applicable Laws)

Litigation arising from the Terms & Conditions for Accommodation Contract will be resolved in the courts in the jurisdiction of the Hotel and in accordance with Japanese law.

Attached Table No. 1

Calculation Method for Accommodation Charges

(Ref. Paragraph 1 of Article 2, Paragraph 2 of Article 3 and Paragraph 1 of Article 12)

Contents		
Total amount to be paid by the Guest	Accommodation Charges	(1) Basic Accommodation Charge (Room charge including breakfast) (2) Service Charge ((1) × 10%)
	Extra Charges	(3) Meals, Drinks and other Expenses (4) Service Charge ((3) × 10%)
	Taxes	Consumption Tax

Remark 1: There's no child-rate for accommodations.

(Elementary school students are treated as an adult.)

Remark 2: Breakfast is free for children under school age.

Remark 3: Children under the school age can share a bed with adults.

The maximum number of children allowed to share a bed with one adult shall be two.

Remark 4: In the case of one child sharing a bed with an adult, there is no required additional accommodation fee.

However, no extra bedclothes, amenities, or dinner will be provided for the child.

Remark 5: In the case of bed-sharing of two children with an adult, an accommodation fee equivalent to one adult is charged.

Bedclothes, amenities, and dinner from the Kid's Menu (if the accommodation comes with dinner) for the two children will be provided with this additional fee.

Remark 6: In the case of an amendment of a tax law, the Hotel will follow the latest requirement.

別表第 2 違約金 (第 6 条第 2 項関係)

		不泊	当日	前日	9日前	20日前
個人	14名まで	100%	80%	20%		
	15名～99名まで	100%	80%	20%	10%	
団体	100名以上	100%	100%	80%	20%	10%

(注) 1. %は、基本宿泊料に対する違約金の比率です。

2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分(初日)の違約金を収受します。

3. 団体客 (15 名以上) の一部について契約の解除があった場合、宿泊の10 日前 (その日より後に申込みをお引き受けした場合にはそのお引き受けした日) における宿泊人数の10% (端数が出た場合には切り上げる) にあたる人数については違約金はいただきません。

Attached Table No. 2

Cancellation Charge for Hotel (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Date when Cancellation of Contract is noticed	Contracted number of Guests	Group		
		Individual	15 to 99	100 or more
No show		100%	100%	100%
Accommodation Day		80%	80%	100%
1 Day Prior to Accommodation Day		20%	20%	80%
9 Days Prior to Accommodation Day			10%	20%
20 Days Prior to Accommodation Day				10%

Remarks:

1. The percentages signifies the cancellation charge to the Basic Accommodation Charges.

2. When the number of days contracted are reduced, cancellation charges for the first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.

3. When part of a group booking (for 15 persons or more) is canceled, the cancellation charge shall not be charged for persons in the booking equivalent to 10% (with fractions rounded up) of the total number of persons if cancellation is made 10 days prior to occupancy (when accepted less than 10 days prior to the occupancy, as of the date).